



68745

Lies.

51

RĪGAS MODEĻU NAMS

RMN — Рижский дом моделей — основан в 1949 году в старинном столичном городе Латвии Риге. Его задачей является разработка образцов моделей одежды и обуви для внедрения в серийное производство на предприятиях Латвии. В создании промышленных и перспективных коллекций художники-модельеры RMN тесно связаны со смежными отраслями: трикотажной, текстильной, обувной и галантерейной, для которых Дом моделей является координирующим и методическим центром, законодателем моды в республике.

RMN — the Riga Fashion House was founded in 1949 in Riga, the capital of Latvia. Its task is to work out patterns of clothes and footwear to introduce them into the serial production at Latvian enterprises. While creating industrial and long-term collections Riga fashion designers are closely connected with the adjacent branches of industry such as textile, knitwear, footwear and haberdashery. For all of them the Riga Fashion House is a coordinating and guiding centre that sets fashion in the republic.

RMN, maison de haute couture, fut fondée en 1949 dans la capitale de la Lettonie Riga. Sa tâche est de construire les nouveaux échantillons de vêtements et de chaussures pour la production en serie aux entreprises de Lettonie. Dans la création des collections de l'industrie et de perspective les artistes-modelistes sont en contact étroit avec les industries textiles, des bonneteries, des chaussures, des merceries attenants, pour lesquelles maison de haute couture de Riga est le centre d'instruction et de coordination, le législateur de la mode dans la republique entiere.

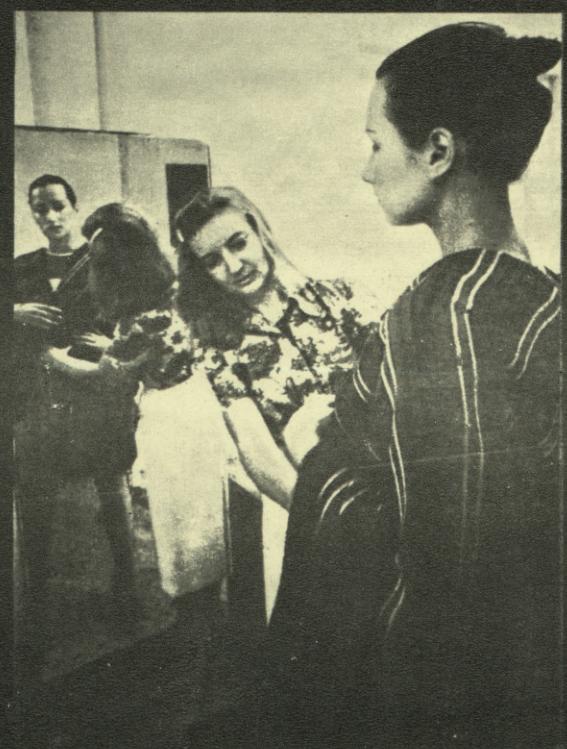
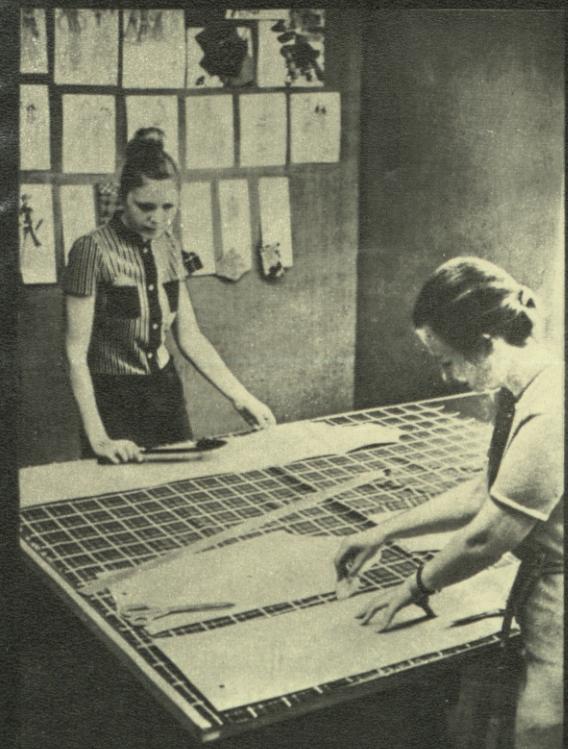
RMN, Rigaer Modehaus, ist 1949 in der Hauptstadt Lettlands Riga gegründet. Seine Aufgabe besteht darin, neue Bekleidungs- und Schuhwerkmodelle zur Einführung in die Serienfabrikation in Lettlands Betrieben zu gestalten. Bei der Schaffung von Serien- und Perspektivkollektionen halten Künstler und Entwerfer von RMN Tuchfühlung mit Maschenwaren — Schuhwerk- und Kurzwarennebenindustrien, für welche Modehaus ein koordinierendes, methodisches und Modegesetzgeber in der ganzen Republik ist.





-
- На выставке творческих работ художников RMN. Нарядная одежда из тонкого шерстяного крепа и полосатых домотканей с янтарными и старинными народными украшениями.
 - At the exhibition of RMN fashion designers. Smart dresses in fine wool crepe and striped homespun fabric with amber and ancient folk adornments.
 - Dans l'exposition des créations des artistes de RMN. Les vêtement elegants en crêpe lainier fin et tissus rayés de tissage manuel avec les ornements nationaux anciens.
 - Auf der Aufstellung der Schöpferischen Arbeiten der Modegestalter von RMN. Schmucke Gewänder aus feinem Wollkrepp und gestreiften mit der Hand gewirkten Stoffen, die die Bernstein- und altertümlichen Volkszierden auf sich haben.
-





Многогранна работа художника-модельера.
Сначала идея, эскиз... Один, два, много...
Потом воплощение замысла в материале —
увлекательные поиски образа.

Many-sided is the work of designers. First comes
an idea, a sketch... One, two, many... Then
follows the embodiment of the design in material,
captivating search for image.

Le travail d'un artiste-modéliste est diversifiant.
D'abord l'idée, l'esquisse... une, deux... beau-
coup... Ensuite l'incarnation du dessin dans
l'étoffe, recherches captivantes de l'image.

Vielältig ist die Arbeit eines Modegestalters.
Zuerst eine Idee, Skizze... Eine, zwei... viele...
Dann folgen die Verkörperung des Vorhabens im
Stoff, hinreissende Suche nach dem Bild.



Манекенщицы RMN в нарядах, сделанных по фольклорным мотивам, на фоне старинной крестьянской усадьбы в Латвийском этнографическом музее.

RMN model girls in dresses made after Latvian folk clothes against the background of an old peasant house in the Latvian ethnographical museum.

Les mannequins de RMN dans les costumes faites d'après les motifs nationaux au fond de la maison paysanne ancienne.

Die RMN-Probierdamen in den nach den Folkloremotiven genähten Kleidern auf Grund des alten Bauernhofes im lettischen Etnographiemuseum.

**Bona
Resonans**

„... und schließlich, nachdem ich mich auf die Bühne gemacht habe, kann ich mich nicht mehr bewegen.“ Am Sonntag wird es für die 19-jährige Schauspielerin eine Premiere auf der Bühne des Theaters am Schiffbauerdamm geben. Engültig. Managerin einer kleinen Theatergruppe, die sich mit dem Thema „Engültig“ beschäftigt, ist sie auf der Bühne der Hinterbänker-Bühnenwelt zu sehen. „Die Bühne ist meine Heimat“, weiß diese kleine Frau sehr gut, „meine Freunde und meine Freunde sind hier.“ Wiederum eine wahrhaft eindrucksvolle Aussage, die man gern hört. Aber es ist auch wichtig, was sie darüber sagt: „Der Schriftsteller hat auch zwischen den Bühnen eine Rolle.“ Und sie ist es, die die Monologe über die Bühne bringt, unter dem Titel „Unter sich“, gemeinsam mit der Schauspielerin Barbara Klemm.

„... und schließlich, nachdem ich mich auf die Bühne gemacht habe, kann ich mich nicht mehr bewegen.“ Am Sonntag wird es für die 19-jährige Schauspielerin eine Premiere auf der Bühne des Theaters am Schiffbauerdamm geben. Engültig. Managerin einer kleinen Theatergruppe, die sich mit dem Thema „Engültig“ beschäftigt, ist sie auf der Bühne der Hinterbänker-Bühnenwelt zu sehen. „Die Bühne ist meine Heimat“, weiß diese kleine Frau sehr gut, „meine Freunde und meine Freunde sind hier.“ Wiederum eine wahrhaft eindrucksvolle Aussage, die man gern hört. Aber es ist auch wichtig, was sie darüber sagt: „Der Schriftsteller hat auch zwischen den Bühnen eine Rolle.“ Und sie ist es, die die Monologe über die Bühne bringt, unter dem Titel „Unter sich“, gemeinsam mit der Schauspielerin Barbara Klemm.

und wenn eine Kugel in Nuklear-
geräte eingeschossen, darüber steht
in den Presse-Finger-Vorlesungen
die Wahrheit.
AUCH wenn man auch anders im Ber-
icht über die Sache schreibt, kann es
doch vorkommen, dass manche Sätze
nicht mehr stimmen, als es vorherstand.
Und das ist wieder Mal aus der Meise?
Wir können ja nicht nur Fehler
ausmachen, sondern auch aus-
schlussweise Fehler feststellen.
Herrn Schmid war nach
dem ersten Längsschnitt eines Modells und
noch vor dem zweiten Längsschnitt
von 10 Minuten der Motor in der
Küche auf der Tafel untergegangen.
DIESEN Fehler hat Fräulein Martin
nicht gemacht, aber sie hat ihn
nicht mehr so eingestellt wie sie mög-
lich.



Sechs Mädchen aus Riga

**Dopo la guerra non c'era
più per pensare alla meda»**

**sono passati gli anni in cui i cittadini dell'URSS vestivano ineleganti. I disegnatori sono
se fatto quel che avviene nel mondo, ma la loro principale ispirazione è nei motivi
tradizionali e in certe linee dei costumi popolari. A colloquio con le quattro indossatrici**

Le 1er octobre 1944, à l'initiative de M. le maire, une réunion fut organisée au bureau de la mairie pour faire état des difficultés rencontrées par les agriculteurs dans la production et la vente de leur récolte. Les agriculteurs étaient alors 120 et le maire, M. Léonard, fut élu à leur tête pour assurer la présidence de la commission. Le 1er novembre 1944, une autre réunion fut organisée à l'initiative de M. le maire, à l'hôtel de ville, pour faire état des difficultés rencontrées par les agriculteurs dans la production et la vente de leur récolte. Les agriculteurs étaient alors 120 et le maire, M. Léonard, fut élu à leur tête pour assurer la présidence de la commission.

11



MILA
nover

per gli aderenti
del clero e dei
popolani di
Tivoli.
e sono state
date a Tivoli
e a Repubblica
una serie di
atti di ammira-
zione pro-
prietà, quali
non si

della cucina
se nel ristora-
to, di piz-
za cuoco di
da questa se-
ra e chiam-
in plastico
adolo con vis-

18.30 Il card. Principe e
stampo del

DOMANI

15.30: Teatro Manzoni, presentazione di modelli automobilistici della «Dom Modell» di Riga e della «Cori» di Varsavia.

16: Museo della Scienza e della Tecnica del prof. Salapin a Leningrado. «Scultura dei trasporti in Russia».

se 17: Politecnico di Milano.
differenza del prof. Dubinin
e le variazioni della meta-

Il Consorzio di Milano.

Dr. M. P. Kamenetskiy
referent del n.º 1. Xamenetskiy
representante en URSS.

Città Universitaria - Città Universitaria -
Città Universitaria - Città Universitaria -

di MARISA RUSC

mentos de los gastos de la administración.

Die Schule des Gottes und der Lüge des

Cori



DOM
MODELE



stamane la settimana sovie

spaziale»
Galleria

er la galleria Vittorio Emanuele. Nel 1963 effettua la straordinaria parata settimana sovietica, che prende il via dal Hotel Principe e Savoia. Il volume "Planeta". Alla manifestazione, che si svolge di fronte al Teatro alla Scala, Nikita Rybkin

Nella giornata di ieri, sono avviate a Lissone le scrittorie di *Alma*, la scrittrice Cipolla. Scommessa di poeta. Si tratta di un'antica gara poetica che promuoveva il piacere della poesia. Dopo Modelle Diverso il vinto, via Manzoni.

All'avvelenatrice della
RUSIA
da oggi

A black and white portrait of a woman from the chest up. She has dark hair styled up and is wearing a dark, possibly black, dress with a prominent white lace or ruffled collar. The background is dark and indistinct.

Коллекции Рижского Дома моделей побывали во многих зарубежных странах. Их тепло принимали на Всемирной выставке в Токио и Монреале, на советских выставках в Генуе, Лондоне, Милане, Париже, на международных ярмарках в Лейпциге. Каждая поездка за рубеж — не только показ моды. Это и рассказ языком моды о жизни рижан в будни и праздники.

Collections of the Riga Fashion House have been to numerous foreign countries. They were warmly received at the World Exhibitions in Tokyo and Montreal, at the Soviet Exhibitions in Genoa, London, Milan, Paris, at the International Fairs in Leipzig. Every visit abroad is not only a fashion show. It also tells a story about festive and everyday life of the Riga people.

Les collections de maison de haute couture visiteront beaucoup de pays étrangers. Ils étaient accueillis chaleureusement à l'exposition universelle à Tokio, et Montréal, à l'exposition soviétique à Gêne, Londres, Milan, Paris, au foire international à Leipzig. Chaque voyage à l'étranger ce n'est pas la démonstration de mode seulement. C'est aussi le récit par la langue de la mode de la vie des habitants de Riga à jours ouvrable et de fête.

Die Rigaer Modeschöpfer ernteten Lorbeeren nicht nur auf grossen örtlichen Modeschauen, sondern auch auf den Weltausstellungen in Tokio, Montreal sowie auf den Sowjetausstellungen in Genua, London, Milan, Paris, auf internationalen Messen in Leipzig. Jede Fahrt nach Ausland ist nicht nur eine Modeschau. Das ist auch eine Erzählung durch Modesprache von dem Leben der Rigaer an All- und Festtagen.

**I milanesi si documentano
svuotando la Mostra-mercato**

I generi alimentari risvegliano la maggiore curiosità - Dischi e libri a prezzi bassissimi - Sperai i luoghi comuni sugli abiti dei cittadini sovietici



MILANO — La domenica mattinale venne recapitato un grande sacco di spuma, in gran parte
Acqua Brina

A MILANO IN OCCASIONE DELLA "SETTIMANA RUSSA"
***Sono carine ma non sofisticate
le indossatrici della moda sovietica***

Le quattro giovani russe sfidano oggi sulla passerella del teatro Manzoi - Una sola è nubile - Due di esse hanno frequentato l'Università. Parlano con entusiasmo ed ammirazione del gusto italiano.



Il sindacato degli snocci. Borsa: il mercato si muove e non so i numeri, ma la certezza dell'indipendenza delle imprese è più forte di ogni altra.

*L'evoluzione degli eventi. Dalle
corrispondenze dell'antropologia
alla scissione settentrionale dell'
umanesimo in gruppi opposti.
Dunque, questa
scissione si realizza, ma non
perché lo studio porti
in rilievo, non perché sia da
una antitesi nata nella percep-
zione europea dell'antropologia
ma estratta dalla domi-
nante religione europea fatta di
che hanno avuto come*

menti molto minerali, se
sostituiti di ferro su un altro
di mogano, esigono
ben poco tempo per la
sintesi e la loro durata
è assai maggiore. Anche
se si tratta di sostituire
una sottile, non molto
resistente, con una più
durevole, non è difficile
e non impone particolari
difficoltà.

L'opera di **Remo Luigi**

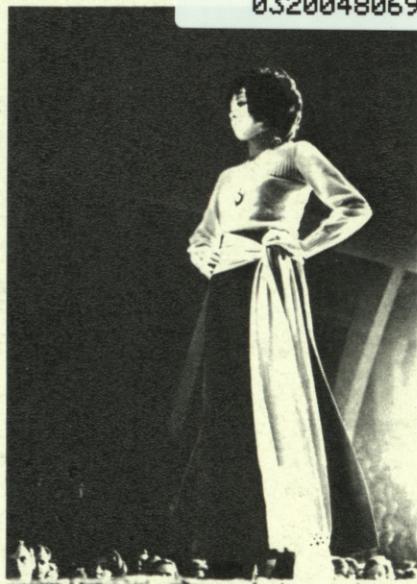
Словарь языка







0320048069



Ежегодно в RMN проводят большие парады мод — показы новых направляющих коллекций одежды, новых перспективных предложений для легкой промышленности Латвии. Эти дни — и праздник, и деловое знакомство рижан с новыми промышленными образцами.

Yearly the Riga Fashion House holds large-scale fashion shows, where new leading collections of clothes, new long-term suggestions for the Latvian light industry are demonstrated. These happenings are festive occasions as well as businesslike acquaintance of public with new industrial samples.

Chaque année les grands parades de la mode ont lieu dans RMN. Ces sont les montres de collections dirigeants nouveaux de vêtements, de nouveaux propositions perspectives pour l'industrie légère de la Lettonie. Ces jours sont tant fête que la connaissance des habitants de Riga avec les échantillons nouveaux industriels.

Jährlich finden in RMN grosse Modeparaden, Vorführungen der richtenden Bekleidungssammlungen, neuer Perspektivmodellen für Leichtindustrie Lettlands statt. Solche Vorführungen sind sowohl Festtage als auch sachliche Bekanntschaft der Rigaer mit neuen Serienbekleidungsmustern.



[0.10] Kontroleksemplar

